

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201828]

**14 MAART 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het steunpunt informatica van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het personeel toegewezen aan het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologieën van de Waalse Overheidsdienst, Departement Informatie- en Communicatietechnologieën**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 77, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de samenwerkingsovereenkomst van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap houdende organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake administratieve vereenvoudiging en elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op het akkoord van de Regering van de Franse Gemeenschap, gegeven op 14 maart 2013, overeenkomstig artikel 9 van de samenwerkingsovereenkomst van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap houdende organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake administratieve vereenvoudiging en elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 april 2012 en 11 juli 2012;

Gelet op de instemmingen van de Minister van Begroting, gegeven op 10 mei 2012 en 19 juli 2012;

Gelet op het protocol nr. 583 van het Sectorcomité XVI, opgesteld op 5 oktober 2012;

Op voorstel van de Minister-President, belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie, en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De organieke personeelsformatie van het steunpunt informatica van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het personeel toegewezen aan het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologieën van de Waalse Overheidsdienst, Departement Informatie- en Communicatietechnologieën, hierna "DGT2/DTIC" genoemd, wordt bepaald als volgt :

	DGT2/DTIC
Niveau A	3

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 april 2013.

**Art. 3.** De Minister belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie en van de Minister van Ambtenarenzaken zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 maart 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201827]

**14 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre organique du personnel du pôle informatique de la Banque-Carrefour d'Échange de Données (BCED) en ce qui concerne le personnel engagé au sein de l'Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée, les articles 77, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, et 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé;

Vu l'accord du Gouvernement de la Communauté française, donné le 14 mars 2013 en application de l'article 9 de l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés le 23 avril 2012 et le 11 juillet 2012;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés le 10 mai 2012 et le 19 juillet 2012;

Vu le protocole n° 583 du Comité de secteur n° XVI, établi le 5 octobre 2012;

Sur proposition du Ministre-Président, en charge de la simplification administrative et de l'administration électronique, et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le cadre organique du personnel du pôle informatique de la Banque-Carrefour d'Echange de Données en ce qui concerne le personnel engagé au sein de l'Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication, ci-après dénommée comme suit « ETNIC », est fixé comme suit :

	ETNIC
Classe C+	3

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2013.

**Art. 3.** Le Ministre en charge de la simplification administrative et de l'administration électronique et le Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 mars 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201827]

**14. MÄRZ 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Stellenplans des IT-Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), was das innerhalb der "Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication" (Öffentliches Unternehmen der Französischen Gemeinschaft für neue Informations- und Kommunikationstechnologien) eingestellte Personal betrifft**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, Artikel 77, ersetzt durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, und Artikel 87, § 3, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Februar 2013 zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisation eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS";

Aufgrund der am 14. März 2013 in Anwendung des Zusammenarbeitsabkommens zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisation eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS" gegebenen Zustimmung der Regierung der Französischen Gemeinschaft;

Aufgrund der am 23. April 2012 und 11. Juli 2012 abgegebenen Gutachten der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 10. Mai 2012 und 19. Juli 2012 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 5. Oktober 2012 aufgestellten Protokolls Nr. 583 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Auf Vorschlag des mit der administrativen Vereinfachung und der elektronischen Verwaltung beauftragten Minister-Präsidenten und des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Stellenplan des IT-Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), was das innerhalb der "Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication" (Öffentliches Unternehmen der Französischen Gemeinschaft für neue Informations- und Kommunikationstechnologien), nachstehend "ETNIC" genannt, eingestellte Personal betrifft, setzt sich wie folgt zusammen:

	ETNIC
Klasse C+	3

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. April 2013 in Kraft.

**Art. 3** - Der mit der administrativen Vereinfachung und der elektronischen Verwaltung beauftragte Minister-Präsident und der Minister für den öffentlichen Dienst werden ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. März 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst  
J.-M. NOLLET

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201827]

**14 MAART 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de organieke personeelsformatie van het personeel van het steunpunt informatica van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het in dienst genomen personeel binnen het Overheidsbedrijf voor de Nieuwe Informatie- en Communicatietechnologieën**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 77, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de samenwerkingsovereenkomst van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap houdende organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake administratieve vereenvoudiging en elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op het akkoord van de Regering van de Franse Gemeenschap, gegeven op 14 maart 2013, overeenkomstig artikel 9 van de samenwerkingsovereenkomst van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap houdende organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake administratieve vereenvoudiging en elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 april 2012 en 11 juli 2012;

Gelet op de instemmingen van de Minister van Begroting, gegeven op 10 mei 2012 en 19 juli 2012;

Gelet op het protocol nr. 583 van het Sectorcomité XVI, opgesteld op 5 oktober 2012;

Op voorstel van de Minister-President, belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie, en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De organieke personeelsformatie van het personeel van het steunpunt informatica van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het in dienst genomen personeel binnen het Overheidsbedrijf voor de Nieuwe Informatie- en Communicatietechnologieën, hierna "ETNIC" genoemd, wordt bepaald als volgt :

	ETNIC
Klasse C+	3

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 april 2013.

**Art. 3.** De Minister belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie en van de Minister van Ambtenarenzaken zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 maart 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

—————  
SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201900]

**5 MARS 2013. — Arrêté ministériel autorisant temporairement, en Région wallonne, la capture et la détention de poissons n'ayant pas les dimensions réglementaires durant le déroulement des concours de pêche publiquement annoncés**

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'article 55;

Considérant la requête introduite par la Fédération sportive des Pêcheurs francophones de Belgique en date du 18 décembre 2012;

Considérant l'avis favorable du Département de la Nature et des Forêts;

Considérant la nécessité d'assurer le bon déroulement des concours de pêche au cours de l'année 2013, dans un but d'utilité régionale et locale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation aux dispositions de l'article 55 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, la capture et la détention de poissons de toutes espèces n'ayant pas les dimensions réglementaires sont autorisées en Région wallonne jusqu'au 31 décembre 2013, uniquement durant le déroulement des concours de pêche publiquement annoncés.

A cette fin, à la seule exception des concours de pêche à la mouche, les poissons capturés n'ayant pas les dimensions réglementaires seront conservés avec soin dans des bourriches en nylon d'une longueur minimale de 2 mètres placées dans le cours d'eau et seront remis directement et délicatement à l'eau en fin de concours, après comptage et pesage.

**Art. 2.** Les fédérations, groupements et sociétés de pêcheurs feront parvenir au service de la pêche, un mois avant la date de la première compétition, la liste des concours dont question à l'article 1<sup>er</sup>, organisés par eux.